

## РЕЗЮМЕ

**В. В. Баранова. Переключение кодов и заимствования как чужая речь: маркирование русских элементов в калмыцком языке**

В статье представлено описание различных случаев включения русских элементов в калмыцкий язык: заимствований, спонтанных заимствований, переключения кодов. Наблюдения в двуязычном сообществе показывают, что переключение кодов чрезвычайно распространено в калмыцких поселках. С функциональной точки зрения переключение кодов представляет собой коммуникативную стратегию, а структурно (спонтанные) заимствования получают фонетическое и морфологическое оформление. Существуют две модели адаптации иноязычных элементов: глагол *ke-* 'делать' используется как связка при заимствованных глаголах, а именные группы оформляются формами глагола *gi-* 'говорить'. Анализ показывает, что данная модель связана как с частым переключением кодов при цитатах, прямой и косвенной речи, так и с послелогом *gidæg* — грамматикализованной формой хабикулярного причастия от глагола *gi-* 'говорить', вводящей конструкции номинации.

*Ключевые слова:* калмыцкий язык, переключение кодов, смешение кодов, заимствования, прямая речь, косвенная речь

**М. А. Ключева. Первые луговомарийские буквари 1870-х гг.: лингвистический обзор. Часть I. Введение. Гласные звуки и буквы для них**

Статья посвящена первым луговомарийским букварям, которые были изданы Братством святителя Гурия в Казани в 1870 и 1873 гг. В статье исследуется специфика обозначения гласных звуков в данных памятниках письменности и отражение в них диалектных и исторических особенностей системы вокализма лугового наречия марийского языка.

*Ключевые слова:* марийский язык, финно-угорские языки, памятники письменности, Братство святителя Гурия, историческая фонетика, марийская диалектология, система вокализма, орфография

**Н. М. Мулаева. Дефиниции растений в толковом словаре языка калмыцкого героического эпоса «Джангар»**

Целью настоящей статьи является описание системы толкований, которые репрезентируют архисему и дифференциальные семы заголовочных слов, являющихся фитонимами и включенных в словник толкового словаря языка калмыцкого героического эпоса «Джангар», а также апробирование ряда словарных статей с заголовочными словами, относящимися к указанной выше тематической группе.

*Ключевые слова:* калмыцкий язык, толковый словарь, эпос «Джангар», фитоним, таксономическая категория, обязательные конкретизаторы

**Е. М. Напольнова. Глаголы перемещения в современном турецком языке (*gel-*, *git-*, *geç-*)**

В статье анализируется использование турецких глаголов направления перемещения (*git-*, *gel-*, *geç-*) в дейктическом, недейктическом и вторичных значениях в сочетании с разными типами объектов. Наряду с такими общими внутренними компонентами движения, как 'фигура', 'фон' и 'путь', рассматриваются специфические принципы использования указанных глаголов и их сочетаемость с разными типами объектов и разными падежными формами.

*Ключевые слова:* турецкий язык, глаголы движения, глаголы перемещения, глаголы направления перемещения, объект

**Ю. В. Норманская. Система разноместного ударения в мансийском глаголе и ее внешние соответствия. Часть II. Юкондинский диалект мансийского языка**

В статье на материале, собранном М. К. Амелиной в д. Шугур Кондинского района Ханты-Мансийского автономного округа в 2013 г., описаны правила постановки ударения в глаголах в юкондинском диалекте мансийского языка. В результате исследования были выявлены три акцентные парадигмы и найдены системные соответствия между ними и правилами постановки

ударения в обском и тавдинском диалектах мансийского языка, а также иртышском диалекте хантыйского языка.

*Ключевые слова:* мансийский язык, юкондинский диалект, ударение, фонетика, сравнительно-историческое языкознание

**В. Э. Раднаев. Доржи Банзаров в русском востоковедении первой половины XIX в. и современном бурятском персонализме (К 190-летию со дня рождения ученого)**

В статье, посвященной 190-летию первого бурятского ученого Доржи Банзарова, освещается его жизнь и научная деятельность с привлечением обширной библиографической литературы о нем. На многих примерах и фактах раскрывается роль знаменитого ученого в русском востоковедении первой половины XIX в., а также значение его работ в духовной, культурной и научной жизни современной Бурятии.

*Ключевые слова:* Д. Банзаров, буряты, монголы, шаманство, востоковедение

**Р. А. Сулейманова. Известные башкирские ученые-лингвисты (К 120-летию со дня рождения А. А. Мансурова и 115-летию со дня рождения К. З. Ахмерова)**

В статье даются краткие обзоры жизненного пути и научной деятельности известных башкирских ученых-лингвистов — Ахтяма Ахметовича Мансурова и Касима Закировича Ахмерова. В статье отмечается роль этих выдающихся ученых как основоположников башкирского языкознания.

*Ключевые слова:* башкирский язык, А. А. Мансуров, К. З. Ахмеров, лингвистика, башкирское языкознание, грамматика